

Porównanie tłumaczeń Rzymian 13:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dlatego — przeciwstawiający się — władzy, ten — Boga rozporządzeniu opiera się; — zaś opierający się sobie samemu sąd wezmą.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tak że ten przeciwstawiający się władzy Boga rozporządzeniu przeciwstawia się ci zaś przeciwstawiający się sobie samym wyrok otrzymają
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego kto opiera się władzy, opiera się Bożemu rozporządzeniu; ci zaś, którzy się przeciwstawili, ściągną na siebie wyrok.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tak że (ten) przeciwstawiający się (tej) władzy, (temu) Boga rozporządzeniu stanął przeciw, (ci) zaś, (którzy stanęli przeciw), sobie samym sąd wezmą.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tak, że (ten) przeciwstawiający się władzy Boga rozporządzeniu przeciwstawia się (ci) zaś przeciwstawiający się sobie samym wyrok otrzymają
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego kto się opiera władzy, przeciwstawia się Bożemu rozporządzeniu. Ci natomiast, którzy się przeciwstawiają, sami na siebie ściągają wyrok.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc kto się sprzeciwia władzy, sprzeciwia się postanowieniu Boga. Ci zaś, którzy się sprzeciwiają, sami na siebie ściągają potępienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak, kto się zwierzchności sprzeciwia, Bożemu się postanowieniu sprzeciwia; a którzy się sprzeciwiają, sami sobie potępienie zjedną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto kto się sprzeciwia zwierzchności, sprzeciwia się postanowieniu Bożemu. A którzy się sprzeciwiają, ci potępienia sobie nabywają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto więc przeciwstawia się władzy przeciwstawia się porządkowi Bożemu. Ci zaś, którzy się przeciwstawili, ściągną na siebie wyrok potępienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto kto się przeciwstawia władzy, przeciwstawia się Bożemu postanowieniu; a ci, którzy się przeciwstawiają, sami na siebie potępienie ściągają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc ten, kto się przeciwstawia władzy, przeciwstawia się postanowieniu Boga. Ci natomiast, którzy się przeciwstawiają, ściągną

			na siebie potępienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego ten, kto sprzeciwia się władzy, występuje przeciw porządkowi Boga, a ci, którzy występują przeciw porządkowi, sami na siebie ściągają karę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dlatego kto przeciwstawia się władzy, występuje przeciw porządkowi ustanowionemu przez Boga. Jeśli ktoś wystąpił przeciw [niemu], ściągnie na siebie wyrok.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kto nie chce uznać nad sobą władzy, sprzeciwia się porządkowi ustanowionemu przez Boga, a postępując tak, ściągnie na siebie karę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego ten, kto władzy się sprzeciwia, przeciwstawia się zarządzaniu Boga. A ci, którzy się przeciwstawiają, ściągną na siebie wyrok.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто противиться владі, противиться Божій постанові; хто противиться - накликає на себе осуд.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wobec tego, kto przeciwstawia się władzy sprzeciwia się postanowieniu Boga; a ci, co się sprzeciwiają, sami sobą odbiorą wyrok.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dlatego kto opiera się władzom, opiera się temu, co ustanowił Bóg, a ci, którzy się opierają, sami na siebie ściągają sąd.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego ten, kto się sprzeciwia władzy, przeciwstawił się porządkowi Bożemu, ci zaś, którzy się mu przeciwstawili, ściągną na siebie wyrok.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Kto przeciwstawia się władzy, burzy porządek ustanowiony przez Boga i sam ściąga na siebie karę.